

## Грамота № 978

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1808, на уровне пласта 5 (глубина 0,99 м), в напластованиях усадьбы Ж. Это части двух строк лицевой стороны документа и часть строки на обороте:

-[орож]иньжичьплотрътиадьсал[к]то  
ап·з·врѣзнь·----[о]го·ѣ...

Оборот

уожданарозм...

Прорись грамоты № 978



Длина 16,3 см, ширина 1,7 см.

Грамота принадлежит к блоку Якима (см. № 922 и 1042).

Стратиграфическая дата: 60-е – середина 90-х гг. XII в.

Текст делится на слова так:

**(У)о Рожиньжичь п(о)ло трѣтиа дьса л(о)к(о)то, а п(о) 7 в рѣз(а)нь ----ого ...**

Оборот: **Уо Ждана розм(ъ)ра ...**

Перевод: ‘(У) Рожинежичей (?) двадцать пять локтей, по 7 в резане...’. На обороте: ‘У Ждана размера ...’.

Вместо предлога *по* Яким написал, в соответствии со своей манерой, просто *n* (отметим такой же пример в грамоте № 810: *n* сорокоу).

Отметим отсутствие конечного *-ть* в *дьса* (см. ДНД<sub>2</sub>, § 2.42); то же явление представлено в слове *дьва* в грамоте Якима № 621.

Патроним *Рожин(ѣ)жичь* вычленяется из текста грамоты лишь предположительно: могла быть и более длинная форма на *-орожин(ѣ)жичь*. Предполагаемое исходное имя *Рожинѣзь* могло быть вариантом имени *Рожьнѣзь* (ср. имя *Рожнѣга* в новоторжской грамоте № 18).

Измерение в локтях показывает, что речь шла о какой-то ткани, ср. № 992.

*Розмѣра* (или *розмѣръ*) — мера сыпучих тел, в особенности соли (ср. ниже грамоту Ст. Р. 41).

## Грамота № 979

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1809, на уровне пласта 5 (глубина 0,80–1,00 м), в напластованиях усадьбы Ж. Это начало первой строки письма:

+Ѡакмако<sup>м</sup>лославьпосолинао<sup>ж</sup>...

Длина 16,6 см, ширина 11,3 см.



Грамота принадлежит к блоку Якима (см. № 922 и 1042). В этой грамоте в данном блоке впервые появляется имя автора. Хотя нельзя гарантировать, что от лица Якима не писал кто-то другой, всё же самым вероятным является предположение, что он сам и писал все эти грамоты.

Стратиграфическая дата: 60-е – середина 90-х гг. XII в.

Текст делится на слова так: + **Ї Ак(и)ма ко М(и)лославъ. Посоли на ож...**

Перевод: 'От Якима к Милославе. Пошли ...'.

Особенность индивидуальной манеры Якима, которая проявилась во многих его грамотах, — склонность к пропуску гласных на письме. Так, он написал *Акма* вместо *Акима* и *Млославъ* вместо *Милославъ*. Возможно, эта манера развилась у него в связи с тем, что он постоянно имел дело с церковными текстами, а в них встречается много сокращений, построенных с пропуском гласных (ср. хотя бы *глсо* вместо *гласъ* или *нб* вместо *небеснаа* в № 977). Вероятно, оказали влияние также и распространенные сокращения в наименованиях денежных единиц и мер, весьма характерные для берестяных грамот (например, *грвна* вместо *гривьна*, *кна* вместо *коуна*, *рзна* или *рзна* вместо *рѣзана*, *лкто* вместо *локѣть*, также *пло* вместо *поло*, *поль*).

Женское имя *Милослава* встретилось в берестяных грамотах впервые.

### Грамота № 980

Грамота соединилась с № 1029 (см. ниже).

### Грамота № 981

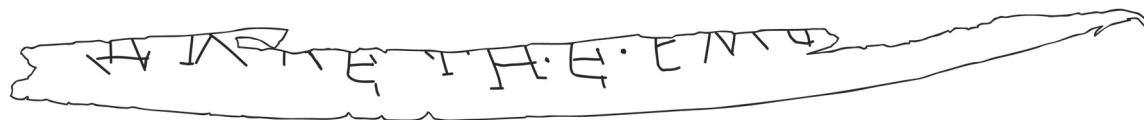
Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1817, на уровне пласта 6 (глубина 1,00–1,20 м), в напластованиях усадьбы Ж. Это фрагмент срединной части документа:

...да[л]ѣти•ѣ•[ѣ]м[о]...

Длина 15,1 см, ширина 11 см.

Стратиграфическая дата: 60-е – середина 90-х гг. XII в.

Текст делится на слова так: **...дале ти 5 емо(у)...** '... дал (вероятно: продал) ведь 5 ему ...'.



Прорись грамоты № 981